

DOCUMENTO A/56/10*

Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 53.º período de sesiones (23 de abril a 1.º de junio y 2 de julio a 10 de agosto de 2001)

ÍNDICE

		<i>Página</i>
Abreviaturas y siglas.....		6
Nota referida a las citas.....		6
Instrumentos multilaterales citados en el presente volumen.....		7
<i>Capítulo</i>	<i>Párrafos</i>	
I. ORGANIZACIÓN DEL PERÍODO DE SESIONES	1-10	15
A. Composición de la Comisión	2	15
B. Mesa y Mesa Ampliada	3-5	15
C. Comité de Redacción.....	6-7	15
D. Grupos de trabajo	8	16
E. Secretaría	9	16
F. Programa	10	16
II. RESUMEN DE LA LABOR DE LA COMISIÓN EN SU 53.º PERÍODO DE SESIONES	11-18	17
III. CUESTIONES CONCRETAS RESPECTO DE LAS CUALES LAS OBSERVACIONES PODRÍAN REVESTIR PARTICULAR INTERÉS PARA LA COMISIÓN	19-29	18
A. Las reservas a los tratados		
1. Declaraciones interpretativas condicionales	20-21	18
2. Formulación tardía de reservas	22-24	18
3. Funciones del depositario	25-26	18
B. Protección diplomática.....	27-28	19
C. Actos unilaterales de los Estados	29	19
IV. RESPONSABILIDAD DE LOS ESTADOS	30-77	20
A. Introducción	30-40	20
B. Examen del tema en el actual período de sesiones	41-71	21
1. Breve resumen del debate sobre las principales cuestiones pendientes.....	45-67	22
a) Violaciones graves de obligaciones para con la comunidad internacional en su conjunto (segunda parte, capítulo III propuesto por el Comité de Redacción en el 52.º período de sesiones).....	45-49	22
b) Contramedidas (segunda parte <i>bis</i> , capítulo II propuesto por el Comité de Redacción en el 52.º período de sesiones).....	50-55	22
c) Disposiciones relativas a la solución de controversias (tercera parte)	56-60	23
d) Forma del proyecto de artículos	61-67	24
2. Cambio del título del tema	68	25
3. Aprobación del proyecto de artículos y de los comentarios correspondientes	69-71	25
C. Recomendación de la Comisión.....	72-73	25
D. Tributo al Relator Especial, Sr. James Crawford	74-75	26
E. Texto del proyecto de artículos sobre la responsabilidad del Estado por hechos internacionalmente ilícitos.....	76-77	26
1. Texto del proyecto de artículos	76	26
2. Texto del proyecto de artículos con sus comentarios.....	77	31

* Distribuido inicialmente como *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo sexto período de sesiones, Suplemento n.º 10*.

Responsabilidad del Estado por hechos internacionalmente ilícitos	
Comentario general	31
PRIMERA PARTE.—EL HECHO INTERNACIONALMENTE ILÍCITO DEL ESTADO.....	32
CAPÍTULO I. Principios generales	
Artículo 1. Responsabilidad del Estado por sus hechos internacionalmente ilícitos.....	33
Comentario	33
Artículo 2. Elementos del hecho internacionalmente ilícito del Estado.....	35
Comentario	35
Artículo 3. Calificación del hecho del Estado como internacionalmente ilícito	37
Comentario	37
CAPÍTULO II. Atribución de un comportamiento al Estado	
Comentario	39
Artículo 4. Comportamiento de los órganos del Estado	41
Comentario	41
Artículo 5. Comportamiento de una persona o entidad que ejerce atribuciones del poder público.....	44
Comentario	44
Artículo 6. Comportamiento de un órgano puesto a disposición de un Estado por otro Estado ..	45
Comentario	45
Artículo 7. Extralimitación en la competencia o contravención de instrucciones.....	47
Comentario	47
Artículo 8. Comportamiento bajo la dirección o control del Estado	49
Comentario	49
Artículo 9. Comportamiento en caso de ausencia o defecto de las autoridades oficiales	51
Comentario	51
Artículo 10. Comportamiento de un movimiento insurreccional o de otra índole	52
Comentario	52
Artículo 11. Comportamiento que el Estado reconoce y adopta como propio.....	54
Comentario	54
CAPÍTULO III. Violación de una obligación internacional	
Comentario	56
Artículo 12. Existencia de violación de una obligación internacional	57
Comentario	57
Artículo 13. Obligación internacional en vigencia respecto del Estado.....	60
Comentario	60
Artículo 14. Extensión en el tiempo de la violación de una obligación internacional	62
Comentario	62
Artículo 15. Violación consistente en un hecho compuesto	65
Comentario	65
CAPÍTULO IV. Responsabilidad del Estado en relación con el hecho de otro Estado	
Comentario	67
Artículo 16. Ayuda o asistencia en la comisión del hecho internacionalmente ilícito	69
Comentario	69
Artículo 17. Dirección y control ejercidos en la comisión del hecho internacionalmente ilícito...	71
Comentario	71
Artículo 18. Coacción sobre otro Estado.....	73
Comentario	73
Artículo 19. Efecto del presente capítulo	74
Comentario	74
CAPÍTULO V. Circunstancias que excluyen la ilicitud	
Comentario	75
Artículo 20. Consentimiento.....	76
Comentario	76
Artículo 21. Legítima defensa	78
Comentario	78
Artículo 22. Contramedidas en razón de un hecho internacionalmente ilícito.....	79
Comentario	79
Artículo 23. Fuerza mayor.....	80
Comentario	81
Artículo 24. Peligro extremo	83
Comentario	83
Artículo 25. Estado de necesidad	85
Comentario	85
Artículo 26. Cumplimiento de normas imperativas.....	90
Comentario	90
Artículo 27. Consecuencias de la invocación de una circunstancia que excluye la ilicitud.....	91
Comentario	91
SEGUNDA PARTE.—CONTENIDO DE LA RESPONSABILIDAD INTERNACIONAL DEL ESTADO	92
CAPÍTULO I. PRINCIPIOS GENERALES	
Comentario	92
Artículo 28. Consecuencias jurídicas del hecho internacionalmente ilícito	93
Comentario	93
Artículo 29. Continuidad del deber de cumplir la obligación	93
Comentario	93

	<i>Página</i>
Artículo 30. Cesación y no repetición	94
Comentario	94
Artículo 31. Reparación	96
Comentario	97
Artículo 32. Irrelevancia del derecho interno	100
Comentario	100
Artículo 33. Alcance de las obligaciones internacionales enunciadas en la presente parte	100
Comentario	100
CAPÍTULO II. Reparación del perjuicio	
Comentario	101
Artículo 34. Formas de reparación	101
Comentario	101
Artículo 35. Restitución	102
Comentario	102
Artículo 36. Indemnización	105
Comentario	105
Artículo 37. Satisfacción	112
Comentario	113
Artículo 38. Intereses	115
Comentario	115
Artículo 39. Contribución al perjuicio	117
Comentario	117
CAPÍTULO III. Violaciones graves de obligaciones emanadas de normas imperativas del derecho internacional general	
Comentario	118
Artículo 40. Aplicación de este capítulo	120
Comentario	120
Artículo 41. Consecuencias particulares de la violación grave de una obligación en virtud del presente capítulo	121
Comentario	121
TERCERA PARTE.—MODOS DE HACER EFECTIVA LA RESPONSABILIDAD INTERNACIONAL DEL ESTADO	124
CAPÍTULO I. Invocación de la responsabilidad del Estado	
Comentario	124
Artículo 42. Invocación de la responsabilidad por el Estado lesionado	125
Comentario	125
Artículo 43. Notificación de la reclamación por el Estado lesionado	127
Comentario	128
Artículo 44. Admisibilidad de la reclamación	129
Comentario	129
Artículo 45. Renuncia al derecho a invocar la responsabilidad	130
Comentario	130
Artículo 46. Pluralidad de Estados lesionados	132
Comentario	132
Artículo 47. Pluralidad de Estados responsables	132
Comentario	132
Artículo 48. Invocación de la responsabilidad por un Estado distinto del Estado lesionado	134
Comentario	135
CAPÍTULO II. Contramedidas	
Comentario	137
Artículo 49. Objeto y límites de las contramedidas	139
Comentario	139
Artículo 50. Obligaciones que no pueden ser afectadas por las contramedidas	140
Comentario	141
Artículo 51. Proporcionalidad	143
Comentario	144
Artículo 52. Condiciones del recurso a las contramedidas	145
Comentario	145
Artículo 53. Terminación de las contramedidas	146
Comentario	147
Artículo 54. Medidas tomadas por Estados distintos del Estado lesionado	147
Comentario	147
CUARTA PARTE.—DISPOSICIONES GENERALES	149
Artículo 55. <i>Lex specialis</i>	149
Comentario	149
Artículo 56. Cuestiones de responsabilidad del Estado no reguladas en los presentes artículos ...	150
Comentario	151
Artículo 57. Responsabilidad de una organización internacional	151
Comentario	151
Artículo 58. Responsabilidad individual	152
Comentario	152
Artículo 59. Carta de las Naciones Unidas	153
Comentario	153

<i>Capítulo</i>	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
V. RESPONSABILIDAD INTERNACIONAL POR LAS CONSECUENCIAS PERJUDICIALES DE ACTOS NO PROHIBIDOS POR EL DERECHO INTERNACIONAL (PREVENCIÓN DE DAÑOS TRANSFRONTERIZOS CAUSADOS POR ACTIVIDADES PELIGROSAS)	78-98	154
A. Introducción	78-90	154
B. Examen del tema en el actual período de sesiones	91-93	155
C. Recomendación de la Comisión	94	155
D. Homenaje al Relator Especial, Sr. Pemmaraju Sreenivasa Rao	95-96	155
E. Texto del proyecto de artículos sobre prevención del daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas		
1. Texto del proyecto de artículos	97	156
2. Texto del proyecto de artículos y los comentarios correspondientes	98	158
Prevención del daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas		
Comentario general		158
Preámbulo		159
Comentario		159
Artículo 1. Alcance		159
Comentario		159
Artículo 2. Términos empleados		162
Comentario		162
Artículo 3. Prevención		163
Comentario		163
Artículo 4. Cooperación		165
Comentario		166
Artículo 5. Aplicación		166
Comentario		166
Artículo 6. Autorización		167
Comentario		167
Artículo 7. Evaluación del riesgo		168
Comentario		168
Artículo 8. Notificación e información		170
Comentario		170
Artículo 9. Consultas sobre las medidas preventivas		171
Comentario		171
Artículo 10. Factores de un equilibrio equitativo de intereses		172
Comentario		172
Artículo 11. Procedimientos aplicables a falta de notificación		174
Comentario		175
Artículo 12. Intercambio de información		175
Comentario		175
Artículo 13. Información al público		176
Comentario		176
Artículo 14. Seguridad nacional y secretos industriales		177
Comentario		178
Artículo 15. No discriminación		178
Comentario		178
Artículo 16. Preparación para casos de emergencia		179
Comentario		179
Artículo 17. Notificación de una emergencia		180
Comentario		180
Artículo 18. Relación con otras normas de derecho internacional		180
Comentario		180
Artículo 19. Solución de controversias		181
Comentario		181
VI. LAS RESERVAS A LOS TRATADOS	99-157	183
A. Introducción	99-111	183
B. Examen del tema en el actual período de sesiones		
1. Segunda parte del quinto informe	112-115	184
2. Sexto informe	116-155	184
a) Presentación por el Relator Especial de su sexto informe	118-133	185
b) Resumen del debate	134-155	187
C. Texto de los proyectos de directriz sobre las reservas a los tratados aprobados provisionalmente hasta ahora por la Comisión		
1. Texto de los proyectos de directriz	156	189
2. Texto de los proyectos de directriz aprobados en el 53.º período de sesiones de la Comisión con sus comentarios	157	192

<i>Capítulo</i>		<i>Página</i>
2.2	Confirmación de las reservas formuladas en el momento de la firma	192
2.2.1	Confirmación formal de las reservas formuladas en el momento de la firma de un tratado.....	192
	Comentario	192
2.2.2	[2.2.3] Inexigibilidad de la confirmación de las reservas formuladas en el momento de la firma del tratado.....	195
	Comentario	195
2.2.3	[2.2.4] Reservas formuladas en el momento de la firma expresamente autorizadas por el tratado	196
	Comentario	196
2.3	Formulación tardía de reservas.....	197
2.3.1	Formulación tardía de una reserva	197
	Comentario	197
2.3.2	Aceptación de la formulación tardía de una reserva	201
	Comentario	202
2.3.3	Objeción a la formulación tardía de una reserva.....	203
	Comentario	203
2.3.4	Exclusión o modificación ulterior de los efectos jurídicos de un tratado por medios distintos de las reservas.....	204
	Comentario	204
2.4.3	Momento en que se puede formular una declaración interpretativa	205
	Comentario	205
2.4.4	[2.4.5] Inexigibilidad de la confirmación de las declaraciones interpretativas formuladas en el momento de la firma de un tratado.....	206
	Comentario	206
2.4.5	[2.4.4] Confirmación formal de declaraciones interpretativas condicionales formuladas en el momento de la firma de un tratado.....	206
	Comentario	206
2.4.6	[2.4.7] Formulación tardía de una declaración interpretativa.....	207
	Comentario	207
2.4.7	[2.4.8] Formulación tardía de una declaración interpretativa condicional.....	208
	Comentario	208
	<i>Párrafos</i>	
VII.	PROTECCIÓN DIPLOMÁTICA	158-207 209
A.	Introducción	158-163 209
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones	164-207 209
1.	Artículo 9	
a)	Introducción por el Relator Especial.....	167-170 210
b)	Resumen del debate.....	171-183 210
c)	Observaciones finales del Relator Especial.....	184 212
2.	Artículo 10	
a)	Introducción por el Relator Especial.....	185-188 212
b)	Resumen del debate.....	189-195 213
c)	Observaciones finales del Relator Especial.....	196-199 214
3.	Artículo 11	
a)	Introducción por el Relator Especial.....	200-201 214
b)	Resumen del debate.....	202-206 214
c)	Observaciones finales del Relator Especial.....	207 215
VIII.	ACTOS UNILATERALES DE LOS ESTADOS.....	208-254 216
A.	Introducción	208-217 216
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones	218-254 216
1.	Presentación por el Relator Especial de su cuarto informe.....	220-229 216
2.	Resumen del debate.....	230-248 217
3.	Observaciones finales del Relator Especial	249-253 219
4.	El Grupo de Trabajo	254 219
IX.	OTRAS DECISIONES Y CONCLUSIONES DE LA COMISIÓN.....	255-281 220
A.	Programa, procedimientos y métodos de trabajo de la Comisión, y su documentación.....	255-260 220
B.	Fecha y lugar de celebración del 54.º período de sesiones	261 220
C.	Cooperación con otros organismos	262-266 220
D.	Representación en el quincuagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General.	267-268 221
E.	Seminario de derecho internacional	269-281 221